

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 7:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	to uczynię temu domowi, który jest nazwany moim imieniem i na którym polegacie, oraz miejscu, które dałem wam i waszym ojcom, to, co uczyniłem z Szilo,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dlatego uczynię z tą świątynią, na której tak polegacie i która nosi moje imię, oraz z tym miejscem, które dałem wam i waszym ojcom, to samo, co uczyniłem z Szilo!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Uczynię temu domowi, który jest nazwany moim imieniem, w którym wy pokładacie ufność, oraz <i>temu</i> miejscu, które dałem wam i waszym ojcom, jak uczyniłem Szilo.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż uczynię domowi temu, który nazwany jest od imienia mego, w którym wy ufacie, i miejscu temu, którem wam dał i ojcom waszym, jakom uczynił Sylo;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	uczynię domowi temu, w którym wzywano imienia mego i w którym wy ufacie, i miejscu, którem dał wam i ojcom waszym, jakom uczynił Silo.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	uczynię temu domowi, nad którym wzywano mojego imienia, a w którym wy pokładacie ufność, i temu miejscu, danemu wam i waszym przodkom, to samo, co uczyniłem Szilo.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Uczynię domowi temu, który jest nazwany moim imieniem i na którym polegacie, oraz miejscu, które dałem wam i waszym ojcom, to, co uczyniłem z Sylo,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Postąpię więc z tym domem, nad którym zostało wezwane Moje imię, a w którym to wy pokładacie ufność, oraz z miejscem, które dałem wam i waszym ojcom tak, jak postąpiłem z Szilo.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dlatego z domem, który nosi moje imię, a w którym wy ufność pokładacie, oraz z miejscem, które dałem wam i waszym przodkom, postąpię tak, jak postąpiłem z Szilo.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	dlatego z Domem, w którym wzywane jest Imię moje a w którym wy [taką] ufność położyliście, i z miejscem, które dałem wam i waszym praojcom, postąpię tak, jak postąpiłem z Szilo.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І відкину вас від мого лиця, так як Я відкинув ваших братів все насіння Ефраїма.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	dlatego uczynię temu Domowi, nad którym mianowane jest Moje imię, na którym polegacie oraz temu miejscu, które wam oddałem i waszym ojcom, jak uczyniłem Szilo.
PNS1997	Przekład	Przekład Nowego Świata	więc uczynię z tym domem, nad którym jest

	dynamiczny		wzywane moje imię i w którym pokładacie ufność, i z tym miejscem, które dałem wam i waszym praojcom, tak jak uczyniłem z Szilo.
--	------------	--	---